

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 38

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Kraftloserklärung von Sparheften der St. Gallischen Kantonalbank.  
Uto-Chemie AG. in Liquidation, Zürich.  
Hôtel-Restaurant « Au Domino S. A. », Rolle.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland.  
Schweizerisch-britische Wirtschaftsvereinbarungen. Accords économiques entre la Suisse et la Grande-Bretagne. Convenzioni economiche svizzero-britanniche.  
France: Réglementation de l'exportation.  
Afrique occidentale française: Libération de l'importation.  
Italien: Umsatzsteuer. Italia: Tasse sur le chiffre d'affaires.  
Broschüre über die Warenumsatzsteuer (neue Zusammenstellung — 17. Auflage).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die 6 Aktientitel der Rhätischen Brauerei AG., Chur, Nrn. 1534—1539, lautend auf den Inhaber, werden als vermisst gemeldet.  
Der allfällige Inhaber dieser Aktientitel wird hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten dem Kreisamt Chur vorzulegen, widrigenfalls sie als kraftlos erklärt werden müssten. (W 134<sup>1</sup>)  
Chur, 10. Februar 1951. Kreisamt Chur.

#### Es werden folgende Schuldbriefe vermisst:

Fr. 1500, datiert 6. April 1904, Nr. 1776, für Karl Graf-Müller, alt Gastwirt, 1875, Niederurnen, auf Grundbuch-Nr. 71 Niederurnen, des Ernst Graf-Bartholet, «Zur Krone», Niederurnen. Diese Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 3000, datiert 3. Februar 1920, Nr. 172, für den Inhaber, auf Grundbuch-Nrn. 35, 36, 37, 39 und 40 Netstal, der Gebr. Fritz und Hans Schnyder, Landwirte, Netstal. Die Schuld ist bezahlt.

Fr. 3000, datiert 24. Dezember 1879, Nr. 1388, für Emil Hefti, alt Konsumverkäufer, Hätzingen, auf Grundbuch-Nr. 59 Hätzingen, des Fritz Vögeli, Werkzeugmacher, 1923, Rüti (Glarus). Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 6000, datiert 29. Januar 1920, Nr. 142, für die Glarner Kantonalbank (blanko zediert), auf Grundbuch-Nr. 426 Obstalder, der Barbara Kamm, Ratschreiber Jakobs sel. Tochter, Obstalder. Die Schuld ist bezahlt.

Fr. 2000, datiert 28. November 1782, Nr. 205, für Peter Hertach, 1891, Niederurnen, auf Grundbuch-Nr. 620 Niederurnen, der Erbgemeinschaft des Melchior Hertach, 1896, Niederurnen.

Fr. 3555.56, datiert 30. November 1823, Nr. 209, für denselben Gläubiger, auf Grundbuch-Nr. 62 Niederurnen, der vorerwähnten Erbgemeinschaft.

Fr. 2300, datiert 29. November 1846, Nr. 434, für denselben Gläubiger, auf Grundbuch-Nr. 122 Niederurnen, der vorerwähnten Erbgemeinschaft.

Fr. 1000, datiert 27. November 1864, Nr. 854, für denselben Gläubiger, auf Grundbuch-Nr. 122 Niederurnen, der vorerwähnten Erbgemeinschaft.

Fr. 1000, datiert 30. Mai 1869, Nr. 988, für denselben Gläubiger, auf Grundbuch-Nr. 62 Niederurnen, der vorerwähnten Erbgemeinschaft.

Fr. 2000, datiert 9. März 1874, Nr. 1105, für denselben Gläubiger, auf Grundbuch-Nrn. 62, 122 und 620 der vorerwähnten Erbgemeinschaft.

Fr. 4000, datiert 11. Juni 1929, Nr. 555, für den Inhaber, auf Grundbuch-Nrn. 62, 122 und 620 der vorerwähnten Erbgemeinschaft.

Bezüglich den letzteren 7 Titeln vergleiche Kantonales Amtsblatt 1949 Nr. 45 (Urteilspublikation).

Jedermann, der über diese Pfandtitel Auskunft geben kann oder Ansprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahresfrist, von heute an, Anzeige zu machen oder die allfällig wieder zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben als kraftlos erklärt werden. (W 127<sup>2</sup>)  
Glarus, den 1. Februar 1951.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. Hans Becker-Lieni.

Der unbekannte Inhaber von 5 Aktien 6% kumulierte Prioritätsaktien, Nrn. 79124, 79125, 79126, 79127 und 79128 der Schweizerisch-Amerikanischen Stickerei-Industrie-Gesellschaft, Glarus, mit rückständigen Coupons 11—15, 20—28, sowie den laufenden Coupons Nr. 34 ff. wird hiermit auf-

gefordert, innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, die genannten Aktien beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 136<sup>2</sup>)

Glarus, den 10. Februar 1951.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. H. Becker-Lieni.

Die Namensobligation Nr. K 5404 der Schweizerischen Kreditanstalt, Filiale Kreuzlingen, lautend auf Otto Neuweiler, a. Bezirksagent, Kreuzlingen, zu Fr. 500 d. d. 18. August 1943 und fällig am 18. August 1948, mit Zinscoupon vom 18. Februar 1945 u. ff., wird als vermisst gemeldet.

Der allfällige Besitzer dieser Obligation wird hiermit aufgefordert, diese binnen der Frist von sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt wird. (W 133<sup>1</sup>)

Kreuzlingen, 8. Februar 1951.

Gerichtspräsidium Kreuzlingen: Dr. Erich Böckli.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 3000 vom 2. Oktober 1941, Belege ED. Serie II, Nr. 7317, haftend auf Grundbuch Nidau Nr. 259 zugunsten Walter Schlupe, Alberts, von Lüterkofen, Mechaniker, in Port, als Gläubiger.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Richteramt Nidau vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Schuldbriefes erfolgt. (W 138<sup>2</sup>)

Nidau, den 13. Februar 1951.

Der Gerichtsschreiber:  
M. Stebler.

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le détenteur éventuel de la cédula hypothécaire de 25 000 fr., taux 7%, série I g, N° 2861, du 10 août 1921, en faveur de Jules-César Rossel, grevant en 2<sup>e</sup> rang l'immeuble suivant: Réage de Tramelan-Dessus, feuille N° 306, rue de Courtelary, habitation, atelier, assuré sous N° 4 et 4 A pour 100 500 fr., aïssance, jardin, rücher, de 14 a 17 ca., et d'une estimation cadastrale totale de 65 730 fr., de la produire au greffe du Tribunal du district de Courtelary dans un délai d'un an, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 131<sup>1</sup>)

Courtelary, le 8 février 1951.

Le président du Tribunal: H. Bégueña.

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le détenteur éventuel de la cédula hypothécaire de 10 000 fr., taux 6½%, en faveur de Firmin-Alcide Tillmann, du 29 août 1928, série I g, N° 5480, grevant en 2<sup>e</sup> rang l'immeuble suivant: Réage de Vauffelin, feuille N° 651, «Prairie de Frin-villier», habitation, assurée sous N° 33 A, pour 15 300 fr., aïssance, jardin, de 4 a 40 ca., et d'une estimation cadastrale de 10 850 fr. de la produire au greffe du Tribunal du district de Courtelary dans le délai d'un an, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 132<sup>1</sup>)

Courtelary, le 8 février 1951.

Le président du Tribunal: H. Bégueña.

Le détenteur du livret d'épargne au porteur, N° 30701 de l'Union vaudoise du crédit, à Lausanne, au capital de 1456.35 est sommé de me le produire jusqu'au 15 août 1951, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 139<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal du district de Lausanne: J. G. Favay.

La pretura di Bellinzona diffida lo sconosciuto detentore del foglio principale delle due obbligazioni 3½% Cantone Ticino consolidato redimibile 1893, N° 7987 Serie H e N. 10894, Serie L, di 500 fr. nominali ciascuna, a voler produrre detti titoli alla pretura stessa entro sei mesi dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (W 81<sup>1</sup>)

Bellinzona, 17 gennaio 1951.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

La pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore del foglio principale delle tre obbligazioni Cantone Ticino consolidato redimibile, da 500 fr. cadauna, al 3,5%, N° 6212, 6213 e 6214, Serie G, a volerlo produrre alla pretura stessa entro il 31 agosto 1951, sotto comminatoria dell'ammortamento, a sensi degli art. 981, 983, 984 e rel. C. O. (W 137<sup>2</sup>)

Locarno, 12 febbraio 1951.

Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

12. Februar 1951. Waren aller Art, technische Beratungen.

**Armo A.-G.** (Armo S. A.) (Armo Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Januar 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Gegenstand und Zweck sind Handel mit Waren aller Art und technische Beratungen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz in irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräußern, Mobilien, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, wenn deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Robert Adolphus Solborg, Bürger der USA, in Neuilly sur Seine (Frankreich), Präsident; Dr. Robert Kern-Wirth, von Villigen (Aargau), in Zürich, Vizepräsident, und Max Rüegg, von Uster und Stäfa, in Zollikon, Sekretär. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind bestellt Niels Aage Skov, Bürger der USA, in Zürich, und Claude Gustave Lebel, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 40 in Zürich 1.

12. Februar 1951. Waren aller Art usw.

**Gebr. Ackermann G. m. b. H.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1949, Seite 2599), Waren aller Art usw. Die Gesellschafterversammlung vom 30. Dezember 1950 hat die Statuten abgeändert. Charles Ackermann ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an den Gesellschafter René Emil Ackermann übergegangen. Dessen Stammeinlage beträgt nun Fr. 4000. Das Stammkapital von Fr. 50 000 zerfällt in eine Stammeinlage von Fr. 26 000, eine Stammeinlage von Fr. 20 000 und eine Stammeinlage von Fr. 4000. Die Prokura von Hans Dietiker ist erloschen.

12. Februar 1951. Erdöl usw.

**MAWAG Raffinerien A. G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1949, Seite 3014), Handel und Verarbeitung von Erdöl usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Dr. Michael Melamid und Viktor Wintch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Emil Duft ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Georges Melamid, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Antwerpen, als Vizepräsident, und Max Losinger, von Burgdorf (Bern), in Bern, als weiteres Mitglied. Georges Melamid ist zugleich Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Max Losinger führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Lüthy, von Oberhofen (Thurgau), in Zürich.

12. Februar 1951. Waren aller Art usw.

**Ursus A. G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1950, Seite 657), Waren aller Art usw. Albert Rees, Präsident des Verwaltungsrates, und Gertrude Badoux, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Salo Schmidt, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 16 in Zürich 1.

12. Februar 1951. Maschinen usw.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, in Winterthur 1** (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 50), Maschinenfabriken usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Winterthur, ist erteilt an Werner Felix, von Parpan (Graubünden), in Rickenbach bei Winterthur.

12. Februar 1951.

**Auto-Union Automobilverkaufs A. G. Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 50), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Meier, von Zürich; Arnold Imobersteg, von Zweisimmen, und Arthur Hermann Schmid, von Zürich; alle in Zürich.

12. Februar 1951.

**Capital Bank**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1218). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Winzeler, von Barzheim (Schaffhausen), und Johanna Elsa Stucki, von Bleiken bei Oberdiessbach (Bern), beide in Zürich.

12. Februar 1951.

**Zeitungs- und Holzstoff- & Holz-Export A.-G.** (S. A. de l'Exportation de papier journal, pâte de bois et bois) (News-Paper, Pulp & Wood Export Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2461). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Rolf Trauffer, von Grindelwald, in Küsnacht (Zürich).

12. Februar 1951.

**Automobilwerke Holka A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2633), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Arnold Imobersteg, von Zweisimmen, in Zürich.

12. Februar 1951.

**Bernhard Rimensberger, Apparatebau, mech. Werkstätte, in Urdorf** (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1950, Seite 423). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Januar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 22. Januar 1951 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

12. Februar 1951.

**Alfredo Satanassi, Bildhauer, in Thalwil.** Inhaber dieser Firma ist Alfredo Satanassi, italienischer Staatsangehöriger, in Thalwil. Werkstätte für Grabmalerei, Ornamentik, Garten- und Bauplastik. Dorfstrasse 83.

12. Februar 1951. Stahl usw.

**Bolle & Müller, in Zürich 8.** Unter dieser Firma sind Roger Bolle, von Les Verrières (Neuenburg), in Zürich 7, und Armin Müller, von Dilsdorf und Thayngen, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Stahlimport, Handel mit Stahl und metallurgischen Produkten. Balgriststrasse 40 (bei Armin Müller).

12. Februar 1951. Baugeschäft.

**Antonio Galli & Söhne, in Richterswil.** Unter dieser Firma sind Antonio Galli, italienischer Staatsangehöriger, in Richterswil, sowie Emiro Galli, und Araldo Galli, beide von und in Richterswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang genommen hat. Der Gesellschafter Antonio Galli führt Einzelunterschrift; die beiden Gesellschafter Emiro Galli und Araldo Galli führen Kollektivunterschrift. Baugeschäft. Weingartenstrasse 3.

12. Februar 1951.

**W. Oetiker, Bauunternehmung, in Bubikon** (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2634). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. Februar 1951. Restaurant usw.

**Alb. Sidler, in Thalwil** (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1949, Seite 226), Restaurationsbetrieb usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Februar 1951. Chemikalien, Rohstoffe.

**E. A. Zurmühle & Cie., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft** (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1838), Chemikalien und Rohstoffe. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Februar 1951. Liegenschaften.

**Genossenschaft Bolleystrasse in Liq., in Zürich 6** (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 86), Liegenschaften. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Burgdorf

12. Februar 1951. Personentransporte.

**Hansruedi Steiner, in Wynigen.** Inhaber der Firma ist Hansruedi Steiner, von Sumiswald, in Wynigen. Personentransporte. Wynigen-Dorf.

12. Februar 1951.

**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Burgdorf** (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948), mit Hauptsitz in Lausanne. Es wurden gewählt: als Vizepräsident: Dr. Hanspeter Schulthess, von Basel, in Lausanne, bisher Prokurist, und als Prokurist: Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, und zwar sowohl für den Hauptsitz als auch für die Zweigniederlassung.

## Bureau de Courtelary

12 février 1951.

**«Publicitas» Société anonyme suisse de publicité, succursale de St-Imier** (FOSC. du 7 avril 1948, N° 80, page 967), avec siège principal à Lausanne. Ont été nommés à la direction générale: en qualité de vice-directeur, Jean-Pierre Schulthess, docteur en droit, de Bâle, à Lausanne; jusqu'ici fondé de procuration; en qualité de fondé de procuration, Gaspar Fluri, de Schwanden (Glaris), à Lausanne. Ils signeront collectivement à deux avec l'une des personnes déjà autorisées à cet effet, tant pour le siège principal que pour toutes les succursales.

## Bureau de Delémont

12 février 1951. Exploitation de domaines agricoles.

**Sapeda, Société anonyme, à Delémont, domaines agricoles** (FOSC. du 2 mars 1943, N° 50, page 478). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1951, la société a modifié ses statuts. La société sera dorénavant engagée par la signature collective de deux de ses administrateurs. Le conseil d'administration comprendra trois membres; il est composé de Dieter Bührlé, de et à Zurich; Hans Rechsteiner, de Hundwil, à Zurich; Paul Schoch, de Neuchâtel, à Delémont. L'administrateur Hans Mötteli a démissionné et ses pouvoirs sont éteints. Les pouvoirs conférés à Paul Schoch, devenu administrateur, sont modifiés.

12 février 1951. Immeubles, bois.

**Les Hêtres S. A., à Delémont, société immobilière** (FOSC. du 2 mars 1943, N° 50, page 478). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1951, la société a modifié ses statuts. La société a pour but l'achat et la gérance d'immeubles et l'exploitation rationnelle du bois. Elle sera dorénavant engagée par la signature collective de deux de ses administrateurs. Le conseil d'administration comprendra trois membres; il est composé de Dieter Bührlé, de et à Zurich; Hans Rechsteiner, de Hundwil, à Zurich; Paul Schoch, de Neuchâtel, à Delémont. L'administrateur Hans Mötteli a démissionné et ses pouvoirs sont éteints. Les pouvoirs conférés à Paul Schoch, devenu administrateur, sont modifiés.

12 février 1951. Fonderie, etc.

**Société des Usines de Louis de Roll S. A., Usine des Rondez, à Delémont** (FOSC. du 17 mars 1950, N° 64, page 726), avec siège principal à Gerlafingen. Hanspeter Brunner, docteur en droit, de Winterthur et Hemberg (St-Gall), à Riehen (Bâle-Ville), a été nommé directeur du siège principal. Il engage le siège principal et les succursales par sa signature collective à deux avec une des autres personnes déjà autorisées à signer. La signature de Jacques Funk, directeur, est radiée. A été nommé directeur de cette succursale Willy Gengenbach, de Bâle, à Gerlafingen; il engage la succursale des Rondez par sa signature collective à deux avec une des autres personnes déjà autorisées à signer.

12 février 1951.

**Banque Populaire Suisse, agence à Delémont** (FOSC. du 22 janvier 1949, N° 18, page 218), société coopérative avec siège principal à Berne. La procuration collective de Lucien Meyer est éteinte.

## Bureau Thun

12. Februar 1951.

**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Thun** (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1010), mit Hauptsitz in Lausanne. Hanspeter Schulthess, bisher Prokurist, ist zum Vizepräsident ernannt worden, und Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne, zum Prokuristen. Sie zeichnen kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für Hauptsitz und Zweigniederlassungen.

## Bureau Wangen a. d. A.

8. Februar 1951. Buchhandlung.

**Staub Fritz, in Herzogenbuchsee, Handel mit Jugendschriften** (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1934). Neue Geschäftsnatur: Buchhandlung und Antiquariat.

8. Februar 1951. Chemisch-technische Produkte.

**Alfred Egger, bisher in Winterthur** (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1948, Seite 2298). Die Firma hat den Sitz nach Herzogenbuchsee verlegt. Inhaber ist Alfred Egger, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee. Neue Geschäftsnatur: chemisch-technische Produkte. Mattenhofstrasse.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

12. Februar 1951. Reisebureau.

**Thos Cook & Son, Société anonyme à Bruxelles, Succursale Lucerne, in Luzern** (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 380), mit Hauptsitz in Brüssel. Die Unterschrift von Ernst Louis Charles ist erloschen. An Berthold Pochon, von Dompierre (Freiburg), in Genf, ist für alle Niederlassungen in der Schweiz Einzelunterschrift erteilt.

12. Februar 1951.

**Kalenderfabrik Luzern A. G., in Luzern** (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2698). An Helene Bänninger-Wigger, von Zürich, in Luzern, wurde Kollektivprokura erteilt.

12. Februar 1951. Sägerei usw.  
**Nikl. Stocker & Sohn**, in Gunzwil. Unter dieser Firma besteht zwischen Niklaus Stocker, Vater, und Niklaus Stocker, Sohn, beide von und in Gunzwil, eine Kollektivgesellschaft, die mit dem 1. Januar 1951 begonnen hat. Unterschrift führt allein Niklaus Stocker, Vater. Sägerei und Holzhandlung.

13. Februar 1951. Holzbearbeitungsmaschinen.  
**Arthur Bründler**, in Ebikon, Holzbearbeitungsmaschinen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1929). Die Prokura von Karl Rutishauser ist erloschen. Josy Bründler-Böbner führt nun Einzelprokura; ihre Kollektivprokura ist erloschen.

13. Februar 1951. Elektrische Anlagen.  
**V. Blum**, in Meggen, in Konkurs, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1950, Seite 318). Durch Verfügung vom 18. März 1950 wurde der über diese Firma eröffnete Konkurs mangels Aktiven wieder eingestellt. Da der Betrieb eingegangen ist, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

13. Februar 1951.  
**Leonz Muff, Bäckerei**, in Rothenburg, Bäckerei (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1925, Seite 229). Diese Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Familie Muff», in Rothenburg.

13. Februar 1951. Bäckerei, Spezereien.  
**Familie Muff**, in Rothenburg. Unter dieser Firma sind Leonz Muff sen., sowie dessen Kinder Elisabeth, Alfred und Walter Muff, alle von und in Rothenburg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Leonz Muff, Bäckerei», übernommen hat. Leonz Muff sen. führt allein Unterschrift. Bäckerei-Konditorei und Spezereihandlung.

13. Februar 1951.  
**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1948, Seite 968), mit Hauptsitz in Lausanne. Dr. Jean Pierre Schulthess ist zum Vizedirektor ernannt worden; er führt wie bisher Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wurde ferner erteilt an Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne.

13. Februar 1951. Elektrotechnische Anlagen.  
**Hans Zust**, in Beromünster. Inhaber dieser Firma ist Hans Zust, von Sursee, in Beromünster. Elektrotechnische Anlagen.

13. Februar 1951. Elektrotechnische Anlagen.  
**Hans Zust**, in Triengen, elektrotechnische Anlagen (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2131). Der Inhaber hat seinen persönlichen Wohnsitz nach Beromünster verlegt.

13. Februar 1951.  
**Immobilien-Genossenschaft «Löwen» Neuenkirch**, in Neuenkirch (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1939, Seite 659). Xaver Widmer-Blum ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und Aktuar in den Vorstand gewählt Xaver Widmer junior, von und in Neuenkirch. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je ein Verwaltungsmittglied mit dem Rechnungsführer.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

30. Januar 1951.  
**Frau Schreier, Kräuterhaus Fronalp**, in Schwyz (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1949, Seite 3067). Die Firma ist wegen Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Kollektivgesellschaft «Schreier, Giopp & Co., Kräuterhaus Fronalp», in Schwyz.

31. Januar 1951.  
**Schreier, Giopp & Co., Kräuterhaus Fronalp**, in Schwyz. Berta Schreier, güterrechtlich getrennte Ehegattin des Max Schreier, von Biberist, in Schwyz, mit Zustimmung des Ehemannes, Viktor Giopp, von und in Luzern, und Alois Müller, von Walchwil, in Ibach, Gemeinde Schwyz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Frau Schreier, Kräuterhaus Fronalp», in Schwyz. Die drei Gesellschafter zeichnen kollektiv zu dreien. Einzelprokura führt Meinrad Schönbächler, von Einsiedeln, in Schwyz. Handel mit Kräutern und Kosmetik aller Art.

#### Glarus — Glaris — Glarona

12. Februar 1951.  
**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1023), mit Hauptsitz in Lausanne. Dr. Jean-Pierre Schulthess, von Basel, in Lausanne, bisher Prokurist, wurde zum Vize-Direktor ernannt. Zum Prokuristen wurde ernannt Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, sowohl für den Hauptsitz in Lausanne, als auch für die Zweigniederlassungen.

#### Freiburg — Fribourg — Fribourg Bureau de Fribourg

10 février 1951.  
**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Fribourg** (FOSC. du 7 avril 1948, N° 80, page 968), avec siège principal à Lausanne. Jean-Pierre Schulthess, jusqu'ici fondé de pouvoirs, est nommé vice-directeur; Gaspard Fluri, de Schwanden (Glaris), à Lausanne, est nommé fondé de pouvoirs. Ils engagent tant le siège principal que les succursales en signant collectivement à deux avec l'une des personnes déjà autorisées.

10 février 1951.  
**Société auxiliaire et immobilière de gérance S. A., à Fribourg** (FOSC. du 16 janvier 1948, N° 12, page 148). Par acte authentique du 4 décembre 1950, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a révisé les statuts. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou par la signature collective de l'un d'eux signant avec un des fondés de pouvoirs, ou encore par la signature collective à deux des fondés de pouvoirs. Louis Muller, de Recking, à Fribourg, et Max Bruderer, de Trogen, à Fribourg, sont nommés fondés de pouvoirs. Louis Muller, fondé de pouvoirs, ne signera qu'avec Kurt Eggmann, administrateur, tandis que Max Bruderer ne signera qu'avec Guillaume Weck, administrateur, lorsqu'ils signeront avec les administrateurs.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Dorneck

10. Februar 1951.  
**Verein Kleinodienkunst**, in Dornach (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1946, Seite 3548). Ernst Aisenpreis ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde

gewählt: Franz Bräuning, von Zürich, in Riehen. Die Vorstandsmitglieder führen Einzelunterschrift.

#### Bureau Lebern

9. Februar 1951. Grossuhren.  
**Walter Sterki**, in Günsberg, Handel mit Grossuhren und Spezialautsprechern (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1949, Seite 2338). Die Firma wird geändert in: STEWA-Uhren Walter Sterki. Neue Geschäfts-natur: Handel mit STEWA-Grossuhren en gros und détail. Vorstädtli 112.

9. Februar 1951.  
**W. & P. Sterki, Terminages**, in Günsberg. Walter und Paul Sterki, beide Wilhelms sel., von und in Günsberg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Uhren-Terminages. Vorstädtli 112.

#### Bureau Olten-Gösgen

9. Februar 1951. Metzgerei, Wursterei.  
**Ad. Tschanz**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Adolf Tschanz, von Sigriswil (Bern), in Olten. Metzgerei und Wursterei. Baslerstrasse 66.

9. Februar 1951. Metzgerei, Wursterei.  
**Werner Meyer**, in Niedergösgen. Inhaber dieser Firma ist Werner Meyer, von Reiden, in Niedergösgen. Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse Nr. 148.

9. Februar 1951. Spezereien.  
**Frau Bärtschi-Schibli**, in Dulliken, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1939, Seite 1234). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

12. Februar 1951. Mützen.  
**Gustav Schwizgebel**, in Zunzgen, Mützenfabrikation (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1749). Diese Einzel-firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

12. Februar 1951. Rostschutzlack usw.  
**Richard Kaelin**, in Allschwil, Fabrikation und Vertrieb von «Terolin» Rostschutz- und Dichtungslack (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1930, Seite 2134). Der Firmainhaber heisst infolge Verheiratung Richard Kälin-Kaufmann. Er hat mit seiner Ehefrau Gütertrennung vereinbart.

12. Februar 1951. Autotransporte.  
**Marg. Messerli-Remund**, in Birsfelden, Autotransporte (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1949, Seite 2182). Diese Einzel-firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzel-firma «Rudolf Messerli-Remund», in Birsfelden.

12. Februar 1951. Autotransporte.  
**Rudolf Messerli-Remund**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzel-firma ist Rudolf Messerli-Remund, von Kaudorf (Bern), in Birsfelden, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Marg. Messerli-Remund», in Birsfelden. Autotransporte. Drosselstrasse 12.

12. Februar 1951. Treuhandgeschäfte usw.  
**J. Walliser**, in Liestal. Inhaber dieser Einzel-firma ist Jacques Walliser-Luder, von Reigoldswil, in Liestal. Treuhand- und Revisionsbureau; Einrichten und Nahführen von Buchhaltungen; Beratungen in Organisations-, Betriebs-, Finanzierungs- und Steuerfragen; Vermögensverwaltungen; Uebernahme von Kontrollstellen usw. Schwieriweg 7 (Wasserturmplatz).

12. Februar 1951. Waren aller Art.  
**Fuog & Co.**, in Binningen, Import und Export von, sowie Agenturen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1950, Seite 2819). Paul Fuog-Pillevuit ist aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Marguerite Beth-Fuog, österreichische Staatsangehörige, in Binningen, im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Fuog & Co., Inhaberin Marguerite Beth-Fuog**. Geschäftslokal: In den Holee-Matten 2.

12. Februar 1951.  
**Abro Abfallsortierwerk A.G.**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1507). Die Kollektivprokura des Robert Seehaus-Freiburghaus ist erloschen.

12. Februar 1951. Farmbetrieb.  
**Arusha A.G. in Lq.**, in Binningen, Anbau und Bewirtschaftung eines gemischten Farmbetriebes usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1949, Seite 3392). Die Liquidation dieser Aktiengesellschaft ist durchgeführt. Die Löschung im Handelsregister kann aber infolge Einspruchs der Eidgenössischen Steuer-verwaltung noch nicht erfolgen.

12. Februar 1951.  
**Soziale Wohnbaugenossenschaft Füllinsdorf**, in Füllinsdorf (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1949, Seite 1540). Aus dem Vorstand ist der Präsident Werner Bosshard-Lambli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Alfred Lei, von Berneck (St. Gallen), in Muttenz, gewählt. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. Februar 1951. Autotransporte.  
**Josef Martlin**, in Schaffhausen, Autotransporte (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 751). Neues Geschäftslokal: Hintersteig 11.

12. Februar 1951. Bekleidung.  
**Ernst Russenberger**, in Schleithelm. Inhaber dieser Einzel-firma ist Ernst Russenberger, von und in Schleithelm. Herren- und Damen-Massgeschäft. «Zum Unoth.»

12. Februar 1951.  
**Milchgenossenschaft Thayngen**, in Thayngen (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1943, Seite 823). Aus dem Vorstand sind Franz Stamm, Vizepräsident, und Hans Stamm, Aktuar, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist nun Jakob Bernath und Aktuar der bisherige Beisitzer Hans Kummer, beide von und in Thayngen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

12. Februar 1951. Reisebureau.  
**Thos Cook & Son Société anonyme à Bruxelles**, Zweigniederlassung in St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1949, Seite 1664), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brüssel, Betrieb von Reise-, Touristik-, Schiffs-fahrts- und Transportagenturen usw. Die Gesellschaft hat als Vertreter in der Schweiz Arthur-Berthold Pochon, von Dom-pierre (Freiburg), in Genf, bezeichnet. Dieser führt für die Zweigniederlassung St. Moritz Einzelunterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Vertreters Ernst Louis Charles ist erloschen.

12. Februar 1951.

**Engadiner Aktienbrauerei (Birraria Engiadinaisa)**, in Celerina/Schlarigna (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1956). Die Prokura von Roman Juvalta ist erloschen.

12. Februar 1951.

**Schweizerischer Holzindustrie-Verband**, in Filisur (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1947, Seite 3509). Diese Genossenschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Malleray (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1951, Seite 343) im Handelsregister von Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

## Aargau — Argovie — Argovia

10. Februar 1951. Käserei.

**Rud. Brönnimann**, in Rothrist, Käserei (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1943, Seite 696). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Februar 1951. Reiseartikel, Kinderwagen, Sattlerei.

**Arnold Gantner-Schär**, in Aarau, Reiseartikel, Kinderwagen und Sattlerei (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1922, Seite 879). Diese Firma ist infolge Ueber-ganges mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Arnold Gantner-Schär, Inhaber: Humbel-Holliger», in Aarau, erloschen.

10. Februar 1951. Reiseartikel, Kinderwagen, Sattlerei.

**Arnold Gantner-Schär, Inhaber: Humbel-Holliger**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Paul Humbel-Holliger, von Oberrohrdorf, in Aarau. Einzelprokura ist erteilt an Marta Humbel-Holliger, von Oberrohrdorf, in Aarau (Ehefrau des Inhabers). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma «Arnold Gantner-Schär», in Aarau. Handel mit Reiseartikeln und Kinder-wagen; Sattlerei. Kronengasse 6.

10. Februar 1951. Velos usw.

**J. Gschwend**, Filiale in Baden, Handel en gros und en détail mit Velos und Bestandteilen (Tour-de-Suisse-Rad) und Handel mit Motorrädern (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1950, Seite 1496). Diese Zweigniederlassung wird infolge Er-richtung einer neuen Filiale durch die Firma «Velo-Gschwend», in Zürich, gelöscht.

10. Februar 1951.

**Velo-Gschwend**, Filiale in Baden. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich seit 12. Oktober 1950 eingetragenen Einzelfirma «Velo-Gschwend» (SHAB. Nr. 243 vom 17. Okto-ber 1950, Seite 2654) in Baden eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Josef Anton Gschwend, von Altstätten (Sankt Gallen), in Rüslikon, mit seiner Ehefrau Helene geb. Mathys in Güter-trennung lebend. Handel en gros und en détail mit Fahrrädern (Tour-de-Suisse-Rad), Motorrädern und Bestandteilen. Bruggerstrasse 47.

10. Februar 1951.

**«Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen**, in Baden (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1951, Seite 78). Kollektivprokura ist erteilt worden an Ernst Stambach, von Aarau und Winterthur, in Baden.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

12 febbraio 1951. Viaggi, turismo, ecc.

**Thos Cook e Son società anonima a Bruxelles succursale di Lugano**, in Lu-gano, agenzia di viaggio, di turismo, ecc. (FUSC. del 28 settembre 1949, N° 227, pagina 2522), società anonima con sede principale a Bruxelles, prima succursale svizzera a Ginevra. Arthur-Berthold Pochon, da Dompiere (Fribourg), in Ginevra, è stato nominato rappresentante della società in Svizzera e vincola la succursale di Lugano con firma individuale. Ernest-Louis Charles, non è più rappresentante della società e la sua firma è estinta.

## Distretto di Mendrisio

10 febbraio 1951. Articoli di gioielleria.

**Bieri & Amez-Droz**, in Mendrisio. Edgardo Bieri di Ernesto, da Schangnau (Berna), in Locarno, e Giulio-Emilio Amez-Droz fu Luigi, da Villiers e Le Locle, in Mendrisio, hanno costituito, sotto tale ragione so-ciale, una società in nome collettivo con inizio dalla sua iscrizione. Fabbricazione di articoli di gioielleria. Via Industria.

10 febbraio 1951. Giornali internazionali.

**Dolores Lehmkühl**, in Stabio. Titolare è Dolores Lehmkühl moglie di Gustavo nata Garzoni, da Germania, in Stabio. La titolare è autorizzata dal marito alla iscrizione. Servizio abbonamenti giornali internazionali.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

9 février 1951. Immeubles.

**Petit Mont-Riond S.A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 7 février 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et en général la mise en valeur de propriétés immobilières, ainsi que la participation à des entreprises qui sont en rapport avec ces opérations ou l'exécution de travaux de constructions de tous genres. La société achète une propriété sise au lieu dit «En Mont-Riond», à Lausanne, d'une surface totale de 73 a 87 ca pour le prix de 170 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par une publi-cation dans ce journal ou par lettre recommandée lorsque tous leurs noms et adresses sont connus de l'administration. Le conseil d'administration est composé de 1 ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Emile Duft, de Kaltbrunn, à Zurich, président; Albert Lück, apatride, à Erlenbach (Zurich), et Hans Frey, de Zurich et Auenstein, à Zurich. La société est engagée par la signature individuelle du président Emile Duft ou de l'administrateur Albert Lück. Hans Frey n'exerce pas la signature sociale. Bureau: avenue Secrétan 11 (chez Ernest Richard, architecte).

12 février 1951. Immeubles.

**L'Essert-Devin S.A.**, à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 10 fé-vrier 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: a) l'achat pour le prix de 25 fr., le mètre carré d'immeubles d'une surface totale de 1213 m<sup>2</sup>, à Lausanne, lieu dit «L'Essert du Devin»; b) la construction sur ceux-ci d'un bâtiment locatif; c) la construction, la transformation, l'exploitation, l'achat, la mise en valeur et la vente de tous immeubles; d) toutes opérations commerciales, industrielles, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libérées à concurrence de 400 fr.

chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du com-merce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans ce journal ou par lettres recommandées lorsqu'ils sont tous connus. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle André Simonin, de Rances, à Lausanne. Bureau: chemin des Platanes 11 (chez l'administrateur).

## Bureau de Rolle

12 février 1951. Boucherie, etc.

**Olga Spleiss**, à Rolle. Le chef de la maison est Olga fille de Hans-Walter Straub, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Albert Spleiss, de Schaffhouse, à Rolle. Boucherie-charcuterie. Grand-Rue 103.

## Bureau d'Yverdon

2 février 1951. Pâtes alimentaires, semoules, etc.

**G. Besson et Cie, successeurs de Besson frères**, à Yverdon, fabrique de pâtes alimentaires en tous genres, commerce de semoules et produits d'avoine, société en commandite (FOSC. du 30 décembre 1932, page 3080). La raison sociale est modifiée en celle de **G. Besson et Cie**. L'associé commanditaire Pierre Besson est décédé. Sa commandite de 5000 fr. est éteinte. François-Gérard Besson et Charles-Henri Besson, les deux fils de Georges, de Dompiere et Villarzel, à Yverdon, sont entrés dans la société comme associés comman-ditaires chacun pour une commandite de 2500 fr.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

9 février 1951. Garage, transports, hôtel, etc.

**Henri Kopp**, à Couvet, garage, réparations mécaniques, carrosserie, transports automobiles de choses et de personnes, taxis (FOSC. du 16 mars 1949, N° 83, page 718). La maison ajoute à son genre d'affaires: exploitation de l'Hôtel Central.

12 février 1951. Thé.

**Léon Vaucher**, à Buttes, fabrication de thé suisse, exportation (FOSC. du 13 juillet 1896, N° 196, page 812). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

12 février 1951. Chaussures.

**Marc Mottet**, à Fleurier. Le chef de la maison est Marc Mottet, d'Evlonnaz (Valais), à Fleurier. Commerce de chaussures. Grand-rue 26.

12 février 1951. Café.

**M. Hirtzel**, à Fleurier. Le chef de la maison est Marcel Hirtzel, d'Engollon, à Fleurier. Exploitation du café du cercle de la Maison du peuple. Rue de la Gare 3.

12 février 1951. Voitures d'enfants.

**Robert Juvet et Cie**, à Fleurier, fabrication, vente et commerce de voitures d'enfants, société en commandite (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1948, N° 50, page 614). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du tribunal du Val-de-Travers du 30 janvier 1951.

## Bureau de Neuchâtel

10 février 1951.

**André Duquesne, Diffusion littéraire**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est André-Georges-Aurélius Duquesne, de nationalité belge, à Paris. La maison confère procuration individuelle à Erica-Irène-Jeanne Voutat, de Sorvilier, à Neuchâtel. Vente de livres de toutes natures et représentations en librairie. Chemin des Ribaudes 34.

10 février 1951.

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité**, succursale de Neuchâtel (FOSC. du 8 avril 1948, N° 81, page 982), avec siège principal à Lausanne. Ont été nommés à la direction générale: en qualité de vice-directeur: Jean-Pierre Schulthess, de Bâle, à Lausanne, jusqu'ici fondé de pouvoir; en qualité de fondé de pouvoir: Gaspard Fluri, de Schwanden (Glaris), à Lausanne. Ils signeront collectivement à deux avec l'une des personnes déjà autorisées à cet effet, tant pour le siège principal que pour toutes les succursales.

## Genf — Genève — Ginevra

10 février 1951. Spécialités pharmaceutiques et parfumerie.

**Etablissements R. Barberot, Société Anonyme**, à Genève, représentation de spécialités pharmaceutiques et de parfumerie, etc. (FOSC. du 19 juillet 1949, page 1915). Georges Uthemann, de Saint-Moritz (Grisons), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 février 1951. Appareils de cuisson et de chauffage, etc.

**Le Rêve S.A.**, à Genève, fabrication et commerce de tous appareils de cuisson et de chauffage, etc. (FOSC. du 31 août 1950, page 2247). Maurice Bourquin, de Sonceboz (Berne), à Lausanne, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, administrateur-délégué, avec signature collective à deux. Henri Chenaud (inscrit jusqu'ici comme secrétaire et administrateur-délégué) est nommé vice-président, et continue à signer individuellement. Maurice Robert (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé directeur commercial et continue à signer collectivement à deux. Les pouvoirs de l'adminis-trateur Joseph Burrus, démissionnaire, et du directeur commercial Walter Feissli sont radiés.

10 février 1951. Cinématographie, radio, etc.

**Interaoustic S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 6 février 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société ayant pour but l'achat, la fabrication, la vente et la location de toutes machines et appareils inté-ressant directement ou indirectement les branches cinématographique, radio, télévision et disques; l'achat, la production, la co-production, la vente et la location de films cinématographiques; l'achat, la vente et la location de salles de spectacles et d'une manière générale l'exploitation de toute industrie et de tout commerce rentrant dans le domaine de la cinématographie, de la radio, de la télévision et des disques. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 francs, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les com-munications et convocations sont adressées aux actionnaires sous pli recom-mandé. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Nerses Tchamkerten, président, de nationalité belge, à Bruxelles; Charles Sfaellos, secrétaire, de et à Genève, et

Marcel Meylan, de Le Lieu (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Nerses Tchamkrcen ou par la signature collective des administrateurs Charles Sfaellos et Marcel Meylan. Adresse: rue de Carouge 36, chez Charles Sfaellos.

10 février 1951.

**Nouvelle Société Bois & Matériaux de Construction S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et status du 31 janvier 1951, il a été constitué, sous cette raison, une société anonyme ayant pour but le commerce des bois indigènes et des matériaux de construction ou toutes autres affaires similaires. Elle s'occupe également de représentation commerciale. Le capital social est de 300 000 fr., divisé en 300 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la «Feuille d'Avis officielle du canton de Genève», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou par avis donné directement contre reçu. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé de Yvan-Arnold Leuba, président, de la Côte-aux-Fées et Buttes (Neuchâtel); Hermann-Georges Bornand, de l'Auberson (Vaud); Rodolphe-Alexandre Aellig, d'Adelboden (Berne), et Gérald-Charles Bourquin junior, de Vernier, tous à Genève. La société est engagée par la signature collective à deux de Yvan-Arnold Leuba, Hermann-Georges Bornand et Rodolphe-Alexandre Aellig. Yvan-Arnold Leuba a été nommé, en outre, directeur. Locaux: 3, rue de la Scie.

12 février 1951. Chapellerie et modes masculines.

Vve W. Frey et fils, à Genève, commerce de chapellerie et modes masculines, etc., société en nom collectif (FOSC. du 3 octobre 1949, page 2565). L'associé William-Charles-Lucien-Jules Frey et son épouse Yvonne née Jenni, ont adopté le régime de la séparation de biens.

12 février 1951. Participations.

Frihold S.A., à Genève, administration de participations financières (FOSC. du 26 juin 1947, page 1743). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1950, ladite société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, fédérale et cantonales, la radiation ne peut encore être opérée.

12 février 1951.

Caisse de Crédit Mutuel de Laconnex, à Laconnex, société coopérative (FOSC. du 9 juin 1948, page 1614). Paul Dethurens, de et à Laconnex (inscrit), a été nommé secrétaire du comité de direction. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Eugène Sangleraz, membre et secrétaire du comité de direction, est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Kraftloserklärung von Sparheften

(Gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 u. ff. über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland).

Gestützt auf Art. 9 quater des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945 (in seiner Fassung vom 29. April 1947) über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland werden hiermit, gemäss Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 5 vom 8. Januar 1951, nachstehende Sparhefte kraftlos erklärt:

#### St. Gallische Kantonalbank

##### Hauptsitz St. Gallen:

173102	174198	193475	225906	229301	231071	232047	232435	234632
237072	238217	239435	243340	243386	244074	244437	246651	249504
250909	252506	252668	252759	252760	253137	254193	254907	254963
254987	255341	255931	256382	257329	257360	257484	257644	258419
259137	259346	260542	261507	261708	263813	264030	264189	265161
268090	268840	268841	273981	273982	273984	277498	285979	

Agentur Flawil: 2382

Agentur Rheineck: 9137 9311 10088

##### Filiale Rorschach:

25661	25662	26279	26516	26890	27472	27892	28613	28614	28846	29017	29227	29626
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Filiale Wattwil: 13186 19502

Filiale Wil: 21483 22950

(AA. 60)

Zürich, den 13. Februar 1951. Schweizerische Verrechnungstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

### Uto-Chemie AG. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Sitz der Gesellschaft, Vulkanstrasse 120, Zürich 48, anzumelden. (AA. 67<sup>1</sup>)

Zürich, den 9. Februar 1951.

Die Liquidatoren.

### Hôtel-Restaurant « Au Domino S.A. », Rolle

#### Appel aux créanciers

La commission de curatelle désignée par M. le président du Tribunal du district de Rolle, dans son audience du 14 décembre 1950, en application de l'art. 725 C.O., invite les créanciers et autres ayants droit, qui ont des créances ou des prétentions à formuler, à les annoncer dans un délai de dix jours de la première publication, en les adressant à son président M. Ed. Grandjean, Grand-rue 102, à Morges.

Cette publication a pour but d'arrêter le passif de la dite S.A. — Il n'est pas nécessaire de joindre aux interventions des pièces justificatives.

Morges, le 13 février 1951.

(AA. 61<sup>2</sup>)

Commission de curatelle.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland

Die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 29 vom 5. Februar 1951 über die im westdeutschen «Bundesanzeiger» erfolgten Ausschreibungen für den Bezug von Waren schweizerischen Ursprungs ist auf Grund weiterer Ausschreibungen im «Bundesanzeiger» Nrn. 24 und 30 vom 3. bzw. 13. Februar 1951 wie folgt zu ergänzen:

#### Verlautbarung Nr. 848 vom 26. Januar 1951

Auf Grund des § IV B der Verlautbarung Nr. 1 des Gemischten Einfuhrausschusses vom 28. Februar 1949 (Öffentlicher Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet Nr. 17 vom 2. März 1949) werden die nachstehend veröffentlichten Warenpositionen zur Einfuhr nach § 14 der JEL-Anweisung Nr. 29 freigegeben. Anträge auf Devisenzuteilung sind ab sofort bei der zuständigen fachlichen Gruppe der Verwaltung für Wirtschaft in Abwicklung einzureichen:

IAC-Nr.	Warenbezeichnung	Betrag in \$
20237/XI	Holz und Erzeugnisse der Holzverarbeitenden Industrie, einsch. Bürstcnwaren (Pos. 76, 616—619, 651 A 1 b, 651 A 2 b, 596—599, 623—628, aus 630, aus 631 des St. Wv.) <sup>2)</sup> 4) 5)	160 000
20238/XI	Papier und Papierwaren (Pos. 655 B 1 mit Ausnahme der in der Fl 60 aufgenommenen Waren, 655 B 2—10 mit Ausnahme der in der Fl 60 aufgenommenen Waren, 657 a, 657 b 2, 657 c des St. Wv.) <sup>4) 5) 6)</sup>	345 000

#### Anmerkungen:

<sup>2)</sup> Auf Grund dieser Ausschreibung können Einfuhrbewilligungen erteilt werden mit einer Gültigkeitsdauer bis zum 31. Mai 1951.

<sup>4)</sup> Bei Antragstellung ist ein DM-Betrag gemäss den Bestimmungen der Anordnung Nr. 1/51 des Einfuhrausschusses vom 15. Januar 1951 (Bundesanzeiger Nr. 13 vom 19. Januar 1951) zu zahlen. Der Nachweis über die Erfüllung dieser Bestimmungen ist dem Antrag auf Erteilung einer Devisenzuteilung beizufügen.

<sup>5)</sup> Anträge auf Devisenzuteilungsbestätigungen sind bei der zuständigen Gruppe der Verwaltung für Wirtschaft in Abwicklung, Ffm.-Höchst, bis zum 23. Februar 1951 einzureichen.

<sup>6)</sup> Anträge werden nur bei Vorlage einer ab Januar 1951 rechtsverbindlich gezeichneten Lieferzusage oder Proformarechnung eines schweizerischen Lieferanten entgegengenommen.

#### Verlautbarung Nr. 873 vom 9. Februar 1951

Auf Grund des § IV A, 6 a der Verlautbarung Nr. 1 vom 28. Februar 1949 (Öffentlicher Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet Nr. 17 vom 2. März 1949) können Einfuhranträge erstmalig zwischen dem 27. Februar und 3. März 1951 (beide Tage einschliesslich) sowie während der nächsten Wochenabschnitte, d. h. von Dienstag bis Sonnabend einschliesslich, für folgende Waren bei den Aussenhandelsbanken eingereicht werden:

IAC-Nr.	Warenbezeichnung	Betrag in \$
4118/I-XIII	Verschiedene Waren aus dem Zuständigkeitsbereich der fachlichen Gruppen I—XIII der Verwaltung für Wirtschaft in Abwicklung, soweit nicht in der Freiliste enthalten oder in den Verlautbarungen Nrn. 843, 844, 848 veröffentlicht <sup>1) 2)</sup>	500 000

#### Anmerkungen:

<sup>1)</sup> Bei Antragstellung ist ein DM-Betrag gemäss den Bestimmungen der Anordnung Nr. 1/51 des Einfuhrausschusses vom 15. Januar 1951 (Bundesanzeiger Nr. 13 vom 19. Januar 1951) zu zahlen.

<sup>2)</sup> Auf Grund dieser Ausschreibung können Einfuhrbewilligungen erteilt werden mit einer Gültigkeitsdauer bis zum 13. Juni 1951.

38. 15. 2. 51.

### Schweizerisch-britische Wirtschaftsvereinbarungen

Vom 23. Januar bis 12. Februar 1951 fanden in London zwischen einer schweizerischen, unter Führung von Fürsprech Schaffner stehenden, und einer britischen, von Unterstaatssekretär R. J. W. Stacy geleiteten Delegation Verhandlungen über die Gestaltung des Waren- und Zahlungsverkehrs in der Zeit vom 1. März 1951 bis Ende Februar 1952 statt.

In bezug auf die beidseitigen Importe von nicht generell liberalisierten Waren wurde eine Verständigung erzielt, welche eine Steigerung des Verkehrs in beiden Richtungen erleichtern soll; namentlich wurde Gewicht darauf gelegt, einige Fortschritte zur Normalisierung der Zusammensetzung der schweizerischen Ausfuhr zu erreichen, die sich in den vergangenen Jahren der englischen Knappheit an schweizerischen Zahlungsmitteln anpassen hatte.

Ferner wurde eine Reihe von Finanz- und Transferfragen besprochen. Das geltende Zahlungsabkommen mit den im November 1950 infolge des Beitritts der Schweiz zur Europäischen Zahlungsunion vorgenommenen Anpassungen bleibt vorläufig in Kraft.

38. 15. 2. 51.

### Accords économiques entre la Suisse et la Grande-Bretagne

Du 23 janvier au 12 février 1951, ont eu lieu à Londres entre une délégation suisse, présidée par M. Schaffner, délégué aux accords commerciaux, et une délégation britannique, présidée par M. R. J. W. Stacy, sous-secrétaire d'Etat, des pourparlers sur l'évolution du trafic commercial et du service des paiements envisagée pour la période allant du 1<sup>er</sup> mars 1951 à fin février 1952.

En ce qui concerne les importations de marchandises non libérées, on est arrivé à une entente qui doit permettre une intensification du trafic entre les deux pays; on s'est efforcé en particulier de réaliser quelques progrès en vue de normaliser la composition des exportations suisses qui avait dû s'adapter ces dernières années à la pénurie de moyens de paiement suisses qui sévissait en Angleterre.

En outre, les deux délégations ont examiné diverses questions relatives au transfert de créances financières. L'accord de paiement actuellement en vigueur, compte tenu des adaptations intervenues en novembre 1950 à la suite de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne des paiements, demeure applicable jusqu'à nouvel ordre.

38. 15. 2. 51.

### Convenzioni economiche svizzero-britanniche

Nei giorni dal 23 gennaio al 12 febbraio 1951 ebbero luogo a Londra, fra una delegazione svizzera condotta dal sig. avv. Schaffner ed una britannica diretta dal Sottosegretario di Stato R. J. W. Stacy, delle negoziazioni per disciplinare gli scambi commerciali ed il servizio dei pagamenti nel periodo di tempo dal 1<sup>o</sup> marzo 1951 alla fine di febbraio 1952.

In quanto all'importazione nei due paesi delle merci non ammesse alla liberazione generale si giunse ad un'intesa che dovrà permettere di intensificare gli scambi nelle due direzioni; si cercò segnatamente di conseguire alcuni progressi nella normalizzazione delle esportazioni svizzere che gli anni scorsi dovevano conformarsi alla penuria inglese di mezzi svizzeri di pagamento. Fu inoltre discussa una serie di problemi finanziari e di trasferimento. Il vigente accordo di pagamento rimane per intanto in vigore insieme con gli adattamenti apportati nel novembre 1950 in seguito all'adesione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti. 38. 15. 2. 51.

**France — Réglementation de l'exportation**

Tout en rappelant que l'exportation de France des ferrailles de fontes reprises sous la rubrique N° ex 1280 B du tarif douanier français est réglementée l'avis paru au « Journal Officiel de la République française » du 1<sup>er</sup> février 1951 signale aux intéressés qu'en raison de la situation du marché intérieur, les exportations des ferrailles de fontes sont jusqu'à nouvel avis limitées à 10 000 tonnes par trimestre. Il est précisé que les demandes de licences correspondant au contingent du premier trimestre 1951 doivent être déposées à l'Office des changes dans un délai de quinze jours à compter de la publication de l'avis précité au « Journal Officiel de la République française ». 38. 15. 2. 51.

**Afrique occidentale française — Libération de l'importation**

En complément de la publication qui a paru dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 274 du 22 novembre 1950 (Afrique occidentale française — Nouvelle Calédonie et dépendances: libération de l'importation), il y a lieu de signaler qu'un certain nombre de produits qui, par exception, demeurent soumis au contingentement à l'entrée en Afrique occidentale française sont libérés désormais de cette mesure, en application d'un avis paru dans le « Journal officiel de la République française » du 4 février 1951.

Parmi les produits entrant en ligne de compte, il convient de citer notamment les colles, les produits d'entretien — préparations pour l'entretien du cuir, du bois, des peintures, des ouvrages en métaux, du verre, etc., liquides, pâteuses ou solides — les produits des industries parachimiques non dénommés ni compris ailleurs qui sont repris sous les pos. N°s 688, 689 et 690 du tarif douanier français, ainsi que les baraques, chalets, hangars et constructions similaires. 38. 15. 2. 51.

**Italie — Umsatzsteuer**

Gemäss einem im italienischen Amtsblatt Nr. 297 vom 29. Dezember 1950 veröffentlichten Ministerialdekret werden die im Ministerialdekret vom 23. Dezember 1948 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1949) für das Jahr 1949 festgesetzten besonders Ansätze für aus dem Ausland eingeführte frische Früchte (2%), Bier (9%), chemische Dünger und Pflanzenschutzmittel (5%) auch für das Jahr 1951 beibehalten. Dasselbe gilt für die importierten pharmazeutischen Spezialitäten, die gemäss Dekret des Finanzministeriums vom 9. Februar 1949 einer Umsatzsteuer von 10% unterliegen.

Das Gesetz Nr. 1019 vom 23. Dezember 1950 bestimmt, dass auch für das Jahr 1951 der Ansatz von 2% für die meisten, in einer Liste A zusammengefassten Textilien (Garne, Gewebe, Wirkstoffe, Handschuhe, Strümpfe, Unterwäsche, Taschentücher, Halstücher, Decken usw.), wie in den letzten 2 Jahren, weiterhin bestehen bleibt. Dagegen wird die Steuerfreiheit für

die in einer Liste B aufgeführten und von Fabrikationsunternehmen im Ausland gekauften Garne aufgehoben. Sie unterliegen fortan einer Umsatzsteuer von 1%. (Vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1949 [franz. Nr. 50 vom 1. März 1949], Nr. 43 vom 21. Februar 1950.) 38. 15. 2. 51.

**Italie — Taxe sur le chiffre d'affaires**

Selon un décret ministériel publié à la « Feuille officielle italienne » N° 297, du 29 décembre 1950, les taux spéciaux fixés dans le décret ministériel du 23 décembre 1948 (cf. Feuille officielle suisse du commerce N° 50, du 1<sup>er</sup> mars 1949) pour l'année 1949 en ce qui concerne les fruits frais (2%), la bière (9%), les engrais chimiques et produits anticryptogamiques (5%) importés de l'étranger sont maintenus également pour l'année 1951. Il en est de même pour les spécialités pharmaceutiques importées qui, en vertu du décret du Ministère des finances, du 9 février 1949, sont soumises à une taxe sur le chiffre d'affaires de 10%.

La loi N° 1019, du 23 décembre 1950, porte que pour l'année 1951 également le taux de 2% reste en vigueur, comme ces deux dernières années, pour la plupart des textiles mentionnés dans l'annexe A de la loi (filés, tissus, articles de bonneterie, gants, bas, sous-vêtements, mouchoirs de poche, foulards, couvertures, etc.). En revanche, l'exemption de l'impôt pour les filés contenus dans l'annexe B et achetés à l'étranger par des manufactures est supprimée. Ils sont assujettis désormais à une taxe sur le chiffre d'affaires de 1% (cf. publications de la Feuille officielle suisse du commerce N° 50, du 1<sup>er</sup> mars 1949 et N° 43, du 21 février 1950). 38. 15. 2. 51.

**Erlasse über die Warenumsatzsteuer**

**Neue Zusammenstellung (17. Auflage)**

Die Vorschriften über die Warenumsatzsteuer sind mit Wirkung ab 1. Januar 1951 (zum Teil mit Wirkung von einem späteren Datum an) in verschiedenen Punkten abgeändert worden:

- Erweiterung der Steuerpflicht auf gewisse Detailhandelsunternehmungen,
  - Erweiterung der Freiliste,
  - Ermässigung der Steuersätze für landwirtschaftliche Hilfsstoffe,
  - andere Berechnung der Eigenverbrauchssteuer,
  - Sonderregelung für Warenumschliessungen (Verpackungsmaterial),
  - steuerfreie Wareneinfuhr gegen Grossistenerklärung,
  - verdeckte Ueberwälzung bei Detaillieferungen,
  - Einschränkung der Importfreiliste,
  - Abänderung des Tarifs der Steuer auf der Einfuhr
- u. a. m.

Die neue Zusammenstellung (64 Seiten, Format A5) der zurzeit geltenden Bestimmungen betreffend die Warenumsatzsteuer (Warenumsatzsteuerbeschluss, Verfügungen des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements und Mitteilungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die Steuerberechnung im Baugewerbe) ist, bei Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern, zum Preise von Fr. 1 erhältlich. Die Bestellung ist auf dem uns zukommenden Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen. Um Irrtümer zu vermeiden sind schriftliche Bestätigungen dieser Zahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, in Bern.

NB. Die französische Fassung dieser Broschüre folgt Ende dieses Monats. — La brochure en langue française paraîtra vers fin février.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Rohkautschuk (Sohlencrepe)**

**Latex (Gummimilch)**

Sofort lieferbar ab Basel.  
Benützen Sie diese Gelegenheit.  
Telephonieren oder schreiben Sie umgehend an

**Max Meyer-Gasser AG.**  
Basel 12  
Tel. (061) 478 15

Gesucht

**145-cm-Zellwollgewebe**

eventuell 135 cm (Gabardine, Croisé Popeline) prompt oder kurzfristig lieferbar in grösseren Quantitäten.  
Zuschriften unter Chiffre V 61245 G an Publicitas Winterthur.

Le propriétaire du brevet suisse

**N° 253032**

du 14 janvier 1946 pour «Harmonica chromatique», désire entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

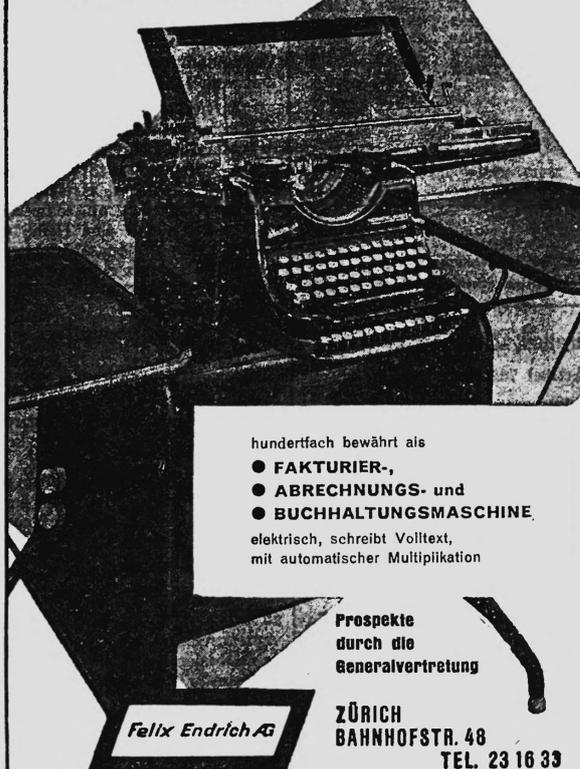
Prière d'adresser les offres ou propositions à André Schott, ingénieur-conseil, boulevard du Théâtre 5, Genève.

**MANDATARIA**

Société fiduciaire et de révision

ZÜRICH: Jenatschstr. 1, Tél. 2326 58  
LAUSANNE: Gd-Pont 8, Tél. 23 53 09  
ZUG: Bahnhofstr. 28, Tél. 4 05 77  
Célérité et discrétion.

**Rheinmetall**



- FAKTURIER-,
- ABRECHNUNGS- und
- BUCHHALTUNGSMASCHINE

elektrisch, schreibt Volltext, mit automatischer Multiplikation

Prospekte durch die Generalvertretung

**ZÜRICH**  
**BAHNHOFSTR. 48**  
**TEL. 23 16 33**

**Felix Endrich AG**

Wir sind Abnehmer von

**Nickel und Monel**

in jeden Mengen.

Offerten an Postfach 286, Lausanne-Gare

**Belgique**

Suisse avec expérience, relations, références, à disposition sociétés, industriels, commerçants, hommes d'affaires, pour toutes démarches, renseignements, constitution de société, recouvrements, grance de biens, usw. Discrétion absolue. — Ecrire sous chiffre P 7917 à Publicitas Lausanne.

**NEU:** modern, mit rollender Edelstein-Kugel, in 14-karät. Hartgoldspitze

**UHU - Kugeltinter**

schreibt gedankenschnell mit UHU-Allestinte, sofort trockenend. Keine Ersatzminen nötig. — Fr. 15.— in allen guten Papeterien.

Preislich sehr günstig zu verkaufen

**Kassenschrank**

garantiert feuerfest, sturz- und diebstahl-sicher, wie neu. — Offerten erbitten an: Postfach Transit 469, Bern

**FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.**

G. Perrochon directeur  
**LAUSANNE**

4, place Pépinet Tél. 23 44 63  
Organisations - Révisions - Impôts  
Tous mandats fiduciaires

## Schweizerischer Bankverein

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu der Freitag, den 2. März 1951, nachmittags 3 Uhr, im Bankgebäude, Aeschenvorstadt 1, in Basel stattfindenden

### 79. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung;
  - b) Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung;
  - c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung; Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl in die Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien oder einen nach Ermessen der unten bezeichneten Anmeldestellen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer andern Bank spätestens bis Dienstag, den 27. Februar 1951

#### beim Schweizerischen Bankverein

in Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Lausanne,  
La Chaux-de-Fonds, Neuenburg, Schaffhausen, Biel,  
London, New York,

Chiasso, Herisau, Le Locle, Nyon, Zofingen,  
Aigle, Bishofzell, Morges, Rorschach

bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbeseheigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Formulare für die oben erwähnten Hinterlegungsbescheinigungen können an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950 mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes werden in unsern Geschäftslokalen vom 20. Februar 1951 an zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 8. Februar 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Rud. Speich.

## ÉMISSION

d'un

### Emprunt 3% Société Romande d'Electricité 1951 de Fr. 13 000 000

#### CONVERSION

des emprunts suivants

- 4% 1937 de Fr. 2 000 000 réduit à Fr. 1 000 000 et  
3 ½% 1943 de Fr. 10 000 000 réduit à Fr. 8 600 000  
qui seront dénoncés pour le 30 juin 1951, et  
3 ¼% 1939 Société Electrique Vevey-Montreux de Fr. 4 000 000 réduit à Fr. 3 620 000  
qui sera dénoncé pour le 1<sup>er</sup> juillet 1951.

Conditions de l'emprunt: Intérêt 3% l'an; coupons semestriels au 1<sup>er</sup> mars et 1<sup>er</sup> septembre; jouissance 1<sup>er</sup> mars 1951. Titres de Fr. 1000 au porteur. L'emprunt sera remboursable au pair sans dénonciation préalable le 1<sup>er</sup> mars 1971. Faculté pour la société de rembourser par anticipation tout ou partie de l'emprunt dès le 1<sup>er</sup> mars 1956 et ultérieurement à toute échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois. Amortissement annuels de Fr. 100 000 au minimum à Fr. 250 000 au maximum dès et y compris le 1<sup>er</sup> mars 1956. Cotation à la Bourse de Lausanne.

#### PRIX D'ÉMISSION: 100%

plus 0,60% demi-timbre fédéral sur les obligations.

Les demandes de conversion et de souscription contre espèces sont reçues sans frais, du 15 au 22 février 1951, à midi

auprès des sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après et des banques en Suisse qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de conversion et de souscription.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE UNION DE BANQUES SUISSES  
CRÉDIT SUISSE SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE  
«BANQUE POPULAIRE SUISSE

## Bank in Menziken

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 12. Februar 1951 wird für das Geschäftsjahr 1950 eine Dividende von 5% ausgerichtet. Gegen Coupon Nr. 76 werden ab heute ausbezahlt:

Fr. 10.— abzüglich  
Fr. 3.— 30% Coupon- und Verrechnungssteuer  
Fr. 7.— netto

Menziken, 13. Februar 1951.

# Bankag

Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr

### Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 1. März 1951, 16 Uhr 30, im Direktionszimmer der BANKAG (1. Stock), Bahnhofstrasse 1, Zürich.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950 und des Berichtes des Verwaltungsrates, ferner des Berichtes der Kontrollstelle sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
2. Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Wahlen.
4. Allgemeine Umfrage.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Bericht des Verwaltungsrates liegen auf den Büreaux der BANKAG zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, soweit uns deren Adressen bekannt sind, erhielten persönliche Einladungen mit eingeschriebenem Brief. Jeder Aktionär kann sich durch einen andern Aktionär mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen. Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 28. Februar 1951 ausgegeben.

Zürich, den 14. Februar 1951.

Der Verwaltungsrat.

**SOCIÉTÉ BELGE DE L'AZOTE**  
ET DES  
**PRODUITS CHIMIQUES DU MARLY**

Soc. An au capital de  
600.000.000 de Francs

ALCOOL LAURIQUE  
ET  
DÉRIVÉS SULFATÉS

4, BRD PIERCOT, LIÈGE (Belgique)

Labaz S.A., Holbeinstrasse 80, Bâle 11 (Suisse)

## SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE FIPERFA

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le mardi 27 février 1951, à 17 heures 30, chez MM. Lombard, Odier & Co, 11, Corratier, Genève

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport du vérificateur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Election d'un vérificateur des comptes.

Le bilan et le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1950, le rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes sont à votre disposition chez:

M. Charles Boveyron, 6, passage des Lions, Genève.

Le conseil d'administration.

# FIDES

Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTS VOLLSTRECKUNG  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

**ZÜRICH**      **Basel**      **Lausanne**  
Bahnhofstrasse 31    Aeschenvorstadt 4    Rue du Lion d'Or 8  
Tel. 26 78 40      Tel. 3 79 20      Tel. 23 03 21

**MARCHANT**  
 der Rechenautomat mit unerreichten Leistungen und absoluter Sicherheit für Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division!



Da MARCHANT-Rechenautomaten in weniger Zeit mehr richtige Resultate liefern, dabei aber nicht mehr kosten, haben sich schon Tausende von Schweizer Firmen für dieses System entschieden.

Verlangen Sie unverbindlich eine Gratis-Probemaschine.

FIGURE FASTER WITH  
**MARCHANT**  
 AMERICA'S FIRST  
*Calculators*

Vertreter in der ganzen Schweiz

Schulstrasse 37  
 near **FAIGLE** ZÜRICH Tel. (051) 46 43 73

Bitte senden Sie uns unverbindlich genaue Angaben über MARCHANT.

Name: .....

Adresse: .....

**DURCH GERICHTSURTEIL**  
 wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

**LLOYD'S**  
 decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

**1 Million Franken**

Prospekte und Folien durch  
**J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1**  
 Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz  
 Telefon (051) 24 26 46

**c'est justement cela ...**

un appareil permettant d'obtenir des copies fidèles et propres de tous documents écrits d'un seul ou des deux côtés.

**KOHLER**  
 Les appareils de reproduction les plus modernes, travail à la lumière du jour. Pas d'installations spéciales.

**Hermann Kohler, Berne**  
 Fabrique d'appareils pour l'héliographie et la reproduction  
 Engehaldenstrasse 20, Tél. 2 60 06

**Federn**  
 Jeder Art und Grösse



**Federnfabrik + Apparatebau AG**  
 Kaltbrunn  
 Tel. 055 / 3 62 51

**Schweizerische Bodenkredit-Anstalt**

**EINLADUNG**  
 zur 55. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag den 17. Februar 1951, vormittags 10 1/2 Uhr, ins Savoy Hotel Baur en Ville, 1. Stock, in Zürich

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1950; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an die Gesellschaftsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1951.

Stimmkarten können bis und mit 15. Februar gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bei unserem Hauptsitz in Zürich und der Agentur in Frauenfeld, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und ihren sämtlichen Niederlassungen,

dem Bankhause Rahn & Bodmer in Zürich, der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich, dem Schweizerischen Bankverein in Basel und seinen sämtlichen Niederlassungen,

dem Bankhause A. Sarasin & Cie. in Basel, dem Bankhause Hentsch & Cie. in Genf, dem Bankhause Mirahaud Fils & Cie. in Genf, dem Bankhause Wegelin & Cie. in St. Gallen.

An den gleichen Stellen können Jahresberichte bezogen werden. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle sind ab 5. Februar 1951 bei unserem Hauptsitz in Zürich den Aktionären zur Einsicht aufgelegt.

Zürich, den 26. Januar 1951.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: BLASS.

Junger, tüchtiger **Bankangestellter**  
 Deutsch, Französisch, gute Vorkenntnisse der italienischen und engl. Sprache sucht Stelle, Eintritt sofort od. nach Ueber-einkunft. Offerten unter P 2325 S an Publicitas Sitten.

**VERRERIE**  
 A vendre 30 000 flacons de 30 ccm pour brillante. Echantillon à disposition. Demander offre à: N. Fernet, Romont (Fribourg), téléphone (037) 5 21 80.

**PATENTE KIRCHHOFFER, RYFFEL & CO. ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65**  
 Livrons régulièrement  
 Glycérine pure 1,249  
 FAS New-York

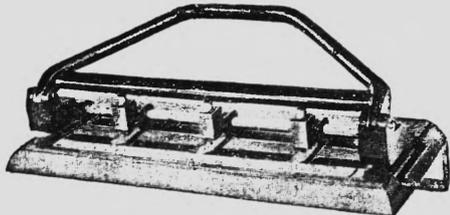
Adresser demandes sous T 20901 U à Publicitas Bienne.

**FOTO COPIE & DRUCK**  
 Abschriften sind sehr zeitreuend, Vielfältigkeiten oftmals ungenügend, Fotokopien u. Fotodrucke aber sind vollwertige, originalgetreue Wiedergaben jedes atlethkilsbee-fähigen Schriftstückes zu auffallend niedrigen Preisen (weil ohne Kilschee). Fotokopien kosten Fr. -75 bis Fr. 1.-, 50 Fotodrucke kosten Fr. 18.50 + Wust.

**Hausmann**  
 Bahnhofstr. 91 Tel. 2337 63  
 ZÜRICH  
 Marktgasse 13 Tel. 2 67 44  
 ST. GALLEN

**Montreux EDEN** Hotel  
 100 B. - Das Parkhotel - E. Eberhard

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Froschau  
 Zürich 25. Tel. (051) 32 71 84



Der Locher Nr. 240 für  
**Zeigbücher, Katalog- und Einlageblätter**  
 ist der längst erwartete Helfer im Büro.

Die Locheinsätze sind beliebig verstellbar, und bis zu 6 Stück können auf einfachste Weise eingesetzt und ausgewechselt werden. Verstellung bis zu 24 cm Breite entsprechend der Zentimeter-Einteilung auf dem Holzsockel.

PREISE: Fr. 45.- mit drei Locheinsätzen  
 zusätzliche Einsätze Fr. 6.-, + Wust

Erhältlich bei



**Waser**

Telefon (051) 24 46 08

*Limmatquai 100 Zürich*

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**TESTOR** RITTERGASSE 23  
**TREUHAND**  
**BASEL** TELEPHON 228 79



**ASSOCIATION SUISSE DES EXPERTS-COMPTABLES**  
 Membre de la Chambre suisse pour experts comptables

Demandez la liste de nos membres au secrétariat  
 Zürich, Talacker 41 - Tél. (051) 23 42 64

Revue mensuelle: Bulletin de l'A.S.E. Abonnement annuel fr. 10.

